

APOKALİPSİS (Açıklamak İoana)

1 İisus Hristozun açıklaması, ani Allah Ona verdi, göstereceğini kendi çiraklarına, ne tezdä läözüm olsun. Bunu haberledi, yollayıp Kendi angilin elinnän çıraana İoana,

² kim şaatlık etti Allahın sözü için hem İisus Hristozun şaatlığını annattı – hepsini, ne gördü.

³ Ne mutlu o, kim okuyêr hem kim sesleer bu prorokluk sözlerini hem koruyêr, ne burada yazılı, zerä vakit yakın.

Seläm edi kliseyâ

⁴ Bän, İoan, seläm yollêêrim edi kliseyâ, angıları bulunêr Asiya bölgesindä. İivergi hem usluluk sizä Ondan, Kim var, Kim vardı hem Kim gelär, edi duhtan, angıları Onun çorbacılık skemnesinin karşısında,

⁵ hem İisus Hristozdan, Kim inanç şaat, ilk duuan, Kim ölüerdän dirildi hem erdeki padişahların öndercisi. O bizi sevdi, Kendi kanınnan bizi günahlarımızdan kurtardı*,

⁶ yaptı bizi padişah hem popaz Allaha, Kendi Bobasına. Ona olsun metinnik hem zaabitlik diveçtan divecä!

⁷ Bak, O geler bulutlarlan, da her bir göz Onu görecek, artık onnar da, kim Onu sapladı. Hepsi erdeki senseleer aalayacak Onun betterinä. Ölä, amin!

Bänim Baş hem Son

⁸ «Bänim Alfa hem Omega, /Baş hem Son/», – deer Saabi Allah, Kim var, Kim vardı hem Kim gelär, Çok kudretli.

⁹ Bän, İoan, sizin kardaşınız, pay alêrim sizinnän barabar İisusun zeetlerindä, padişahlında hem dayanmasında. Bulunardım bir adada, adı Patmos, Allahın sözü için hem İisusun şaatlı için.

¹⁰ Ayoz Duh konu bana Saabinin günündä. Arkamdan işittim bir büyük ses, truba sesi gibi, Angısı deyärdi: «Bänim Alfa hem Omega, Baş hem Son./

¹¹ Ne görersin, yaz bir kiyada da yolla edi kliseyâ: Efes, Smirna, Pergama, Fiatira, Sardis, Filadelfiya hem Laodikiya kasabalarına».

¹² Döndüm göreyim, kim benimnän lafeder. Dönüp, gördüm edi altın şamdal.

¹³ Edi şamdal ortasında gördüm Birisini, Kim adam ooluna benzärdi. Giiyimniydi ayaklarına kadar uzun rubaylan hem kuşahydı güüsündän altın kuşaklan.

¹⁴ Başı hem saçları ak-biyaz, nicä yapaa, kaar gibi, gözleri ateş yalını gibi.

¹⁵ Ayakları – fırında kızdırılmış yalabık tunç gibiydi. Sesi – büyük akan sular uultusu gibiydi.

¹⁶ Saa elindä tutardı edi yıldız, aazından çıkardı ikiüzlü bir keskin kılıç. Üzü gün gibiydi, ani şafk eder bütün kuvetlän.

¹⁷ Açan gördüm Onu, düştüm ayaklarına ölü gibi. O koydu saa elini benim üstümä da dedi: «Korkma! Bänim Baş hem Son.

¹⁸ Diri olanım, ölüydüm, ama te, diri kalacam divecä kadar. Benim elimdä ölümün hem ölüler erinin anatarları.

¹⁹ Onuştan yaz, ne gördün, ne var hem ne olacek bundan sora.

²⁰ Edi yıldızım, ne gördün Benim saa elimdä, hem edi altın şamdalın saklılı budur: edi yıldız – edi klisenin angilleri, hem edi şamdal – bunnar edi klisä.

Efes klisesinä

2 Efes klisesinin angilinä yaz: „Bölä deer O, Kim saa elindä tutêr edi yıldız, Kim gezer edi altın şamdal arasında:

² Bilerim senin yaptıklarını, çalışmanı hem saburluunu hem ani kötü adamnara dayanamêêrsin. Denedin onnarı, ani kendilerini sayêrlar apostol, makar ki diil apostol, da annadın, ki onnar yalancı.

³ Saburluysun, zeetlerä dayandı Benim adım için da yorulmadın.

⁴ Ama Bendä sana karşı bu: sän braktın ilk sevgini.

⁵ Onuştan aklına getir, neredän düştün, günahlarından bana dön da yap baştankı işleri. Başka türlü, gelecäm da şamdalını erindän alacam, eer günahlarından bana dönmärseydin.

⁶ Ama sendä ii bu, ki azetmeersin Nikolaycıların işlerindän, angılarında Bän dä azetmeerim.

⁷ Kimin var kulaa, işitsin, ne Ayoz Duh söleer kliselerä: kim enseyecek, ona izin verecäm, isin yaşamak fidanından, ani Allahın rayında“.

Smirna klisesinä

⁸ Smirna klisesinin angilinä yaz: „Bölä deer O, Kim Baş hem Son, Kim ölüydü hem dirildi:

⁹ Bilerim senin zeetini hem fukaaralını, ama hep okadar zenginsin. Bilerim, ani kim seni kötüleer, onnar sayêrlar kendilerini iudey, ama bu diil aslı. Onnar – şeytanın topluşu.

¹⁰ Ne läözüm olacek geçiräsin, bişeydän korkma. Diavol kimisini sizdän kapana atacek, ki denenäsiniz. Zeetlenmiş olacınız on gün. Ol inanç ölümä kadar, da verecäm sana yaşamak feneçini.

¹¹ Kimin var kulaa, işitsin, ne Ayoz Duh söleer kliselerä: kim enseyecek, ona ikinci ölümdän zarar olmayacek“.

Pergama klisesinä

¹² Pergama klisesinin angilinä yaz: „Bölä deer O, Kimdä var ikiüzlü keskin kılıç:

¹³ Bilerim, neredä yaşêêrsin. Şeytanın çorbacılık skemnesi orada. Hep okadar inanç kalêrsın Benim adıma da vazgeçmedin Bana inanmaa, artık o günnerdä, nezaman Antipa, Benim inanç şaadım, öldürüldü aranızda orada, neredä şeytan yaşêêr.

¹⁴ Ama Bendä var birkaç maana sana karşı: sendä var insannar, angıları tutunêrlar Valaamın üüretmesindän, kim üüretti Valakı, nesoy günaha dadandırısın İzrail uşaklarını, ki isinnär idollara baaşlanmış

* 1:5 Kurtardı: kimi tekstlerdä «yıkadı».

kurban yaanısından hem orospuluk yapsınar.

¹⁵Hep ölä sendä dä var insannar, ani tutunêrlar Nikolaycıların üüretmesindän, /nedän Bän azetmeerim/.

¹⁶Onuştan günahlarından bana dön, başka türlü, tezdä gelecäm da cenk edecäm onnara karşı kılıçlan, ani Benim aazımdan çıkêr.

¹⁷Kimin var kulaa, işitsin, ne Ayož Duh söleer kliselerä: kim enseyecek, ona izin verecäm, isin saklı mannadan hem verecäm bir biyaz taş, da bu taşta yazılı bir eni ad, ne kimsey bilmeer kabledendän kaarä“.

Fiatira klisesinä

¹⁸Fiatira klisesinin angilinä yaz: „Bölä deer Allahın Oolu, Kimin gözleri ateş yalını gibi hem ayakları yalabık tunç gibi.

¹⁹Bilerim senin yaptıklarını, senin sevgini, inanını, izmetçiliini hem dayanmanı hem, ani son işlerin taa çok, nekadar baştankıları.

²⁰Ama Bendä var birkaç maana sana karşı: sän brakêrsın İezavel karıyı, ani sayêr kendini prorok, üüretsin hem aldatsın Benim çıraklarımı, ki orospuluk yapsınar hem isinnär idollara baaşlanmış kurban yaanısından.

²¹Bän verdim ona vakıt, ki orospuluundan dönsün, ama o dönmää istämedi.

²²Bak, atarım onu hastalık yataana hem orospuluk yapannarı onunnan barabar bir büyük zeetä koyarım, eer dönmärseydilär işlerdän, ani o yapêr.

²³Onun uşaklarını çarpacam ölüm-nän. Ozaman hepsi kliselär tanıyacak, ani Bänim, Kim araştırêr insa-

nın neetlerini hem üreeni. Hepsinizä kendi işlerinizä görä ödeyecäm.

²⁴Ama kalanına sizdän, kim bulunêr Fiatirada, angıları tutunmêrlar bu üüretmektän da bilmeerlär ‘şeytanın derin işlerini’, nicä dener, söleerim, ani koymayacam üstünü-zä başka aarlık.

²⁵Salt sıkı tutun onu, ne var sizdä, Bän gelincä.

²⁶⁻²⁷Kim enseyecek hem bitkiyädän tamannayacak Benim işlerimi, ona verecäm zaabitlik milletlär üstünä, nicä Bän dä kablettim zaabitlik Benim Bobamdan. Onnarı güdecek demir bastonnan, da nicä topraktan kapları falayacak.

²⁸Enseyiciyä verecäm sabaa yıldızını.

²⁹Kimin var kulaa, işitsin, ne Ayož Duh söleer kliselerä“.

Sardis klisesinä

3 Sardis klisesinin angilinä yaz: „Bölä deer O, Kimdä var Allahın edi Duhu hem edi yıldızı. Bilerim senin yaptıklarını. Sän ad kazandım, sansın diriysin, ama ölüysün.

²Kuşku ol, ölümä yakın işleri kaavilä, zerä senin yaptıklarımı taman bulmadım Benim Allahımın önündä.

³Aklına getir, ne kablettin hem ne işittin, koru hem dön bana günahlarından. Kuşku olmarsaydın, gelecäm hırsız gibi, da hiç duymayacan, ne saatta gelecäm senin üstünä.

⁴Hep okadar sendä, Sardistä, var birkaç insan, ani lekelämedilär kendi rubalarını. Onnar gezeceklär Benimnän, giyimni biyaz rubalarlan, zerä bu yaraşêr onnara.

⁵Kim enseyecek, o biyaz ruba giinecek. Onun adını hiç silmeyecäm

yaşamak kiyadından da açıktan ana-cam onun adını Bobamın hem angil-lerin önündä.

⁶Kimin var kulaa, işitsin, ne Ayož Duh söleer kliselerä“.

Filadelfiya klisesinä

⁷Filadelfiya klisesinin angilinä yaz: „Bölä deer Ayož hem Dooru Olan, Kimdä var Davidin anatarı, Kim açêr, da kimsey kapayamêr, kapêr, da kimsey açamêr.

⁸Bilerim senin yaptıklarını. Bän senin önünä açık bir kapu koydum, kimsey onu kapayamaz. Az kuvedin var, ama korudun Benim sözümü da inkär etmedin Benim adımı.

⁹Bak, Bän vererim onnarı, kim şeytanın topluşundan, onnarı, kim sayêr kendilerini iudey, ama diil dooru, yalan söleerlär, yapacam, gelsinär da baş iiltsinnär senin ayakların önündä. Ozaman tanıyaceklar, ani Bän seni sevdim.

¹⁰Çünkü tamannadın Benim sımaramamı dayanmak için, Bän dä koruyacam seni denemäk vakıdından, ani gelecek bütün dünneyin üstünä, ki denesin onnarı, kim er üstündä yaşêr.

¹¹Bän tez gelerim! Sıkı tut, ne var sendä, ki kimsey kapmasın senin fe-neğini.

¹²Kim enseyecek, onu yapacam direk Benim Allahımın Ayož binasında, da o artık çıkmayacak dışarı. Yazacam onun üstünä benim Allahımın adını hem Allahımın kasabasının, eni İerusalimin adını, ani göktän Benim Allahımın iner, hem Benim eni adımı.

¹³Kimin var kulaa, işitsin, ne Ayož Duh söleer kliselerä“.

Laodikiya klisesinä

¹⁴Laodikiya klisesinin angilinä yaz: „Bölä lafeder Amin*, inanç hem dooru şaat, başlayan Allahın yaratmasını.

¹⁵Bilerim senin yaptıklarını, sän diilsin ne suuk, ne dä haşlak. Eer olaydın suuk yada haşlak!

¹⁶Ama çünkü sän ılıcasın – ne suuksun, ne dä haşlaksın, fırladacam seni aazımdan.

¹⁷Zerä sän deersin: zenginim, zenginnendim da bişey için zorum yoktur; ama bilmeersin, ani sän zayıf, zavallı, fukaara, köör hem çıplaksın.

¹⁸Sana nasaat ederim, ani satın alasın Bendän altın, ateştän paklanmış, ki zenginnenäsın, biyaz rubalar, ki giinäsin, da görünmesin senin ayıp çıplaklım, hem ilaç, ki gözlerini yaalayasın da göräsın.

¹⁹Bän azarlêrım hem sıraya koyêrım hepsini, kimi severim. Ol çalışkan da dön Bana günahlarından.

²⁰Tä, durêrim kapuda da urêrim. Eer birkimsey işidärseydi Benim sesimi da açarsaydı kapuyu, girecäm da sofraya oturacam onunnan, o da Benimnän.

²¹Kim enseyecek, ona izin verecäm Benimnän otursun Benim çorbacılık skemnemdä, nicä dä Bän en-sedim da oturdum Benim Bobamın Onun çorbacılık skemnesindä.

²²Kimin var kulaa, işitsin, ne Ayož Duh söleer kliselerä“».

Gökteki çorbacılık skemnesi

4 Bundan sora baktım da tä, göktä bir kapu açık. Öndeki ses, ani işittiydim, benzär truba sesinä, dedi bana: «Pin burayı, da

* 3:14 Amin – annaması «inanç».

gösterecäm sana, ne lääzim olsun bundan sora».

²Hemen Ayoz Duh konu bana, da tä, göktä kurulu bir çorbacılık skemnesi. Çorbacılık skemnesinin-dä oturardı Birisi.

³O, kim oturardı, görünmesi benzärdi yaspis hem kırmızı akik taşına. Çorbacılık skemnesi dolaylıydı gök kuşaannan, benzär zümrüt taşına.

⁴Çorbacılık skemnesinin dolayında vardı taa irmi dört çorbacılık skemnesi. Bu skemnelerdä irmi dört aksakal oturardı, giyimni biyaz rubalarlan. Hepsinin başında vardı altın feneç.

⁵Çorbacılık skemnesindän çıkarıldı çimçiriklär, gök gürültüleri hem uultular işidilärdi. Önündä yanardı yalını edî şafk, angıları Allahın edi Duhudur.

⁶Çorbacılık skemnesinin önündä şişedän, kristal gibi, bir deniz vardı. Skemnenin ortasında hem dolayında durardı dört diri yaratık, dolu gözlän önündän hem ardından.

⁷İlk yaratık aslana benzärdi. İkinci yaratık danaya benzärdi. Üçüncü yaratımın üzü insan yüzünä benzärdi, dördüncü yaratık sa uçar kartala benzärdi.

⁸Bu dört yaratımın herbirindä vardı altışar kanat. Doz-dolay, dışandan hem içyandan, doluydular gözlän. Gecä-gündüz durmamayca deyardılar: «Ayoz, ayoz, ayoz Çokkudretli Saabi Allah, Kim vardı, Kim var hem Kim gelär».

⁹Ozaman, nezaman yaratıklar metinneerlär, ikramnêêrlar hem şükür ederlär çorbacılık skemnesindä Oturanı, Kim diveç yaşêêr,

¹⁰bu vakit irmi dört aksakal, düşüp üzükoynu çorbacılık skemnesindä Oturanın önündä, baş iilderlär Ona, Kim diveç yaşêêr, da, feneçlerini Onun önünä koyup, deerlär:

¹¹«Sana, Saabi Allah, yaraşêr kabletmäâ metinnik, ikram hem kudret, zerä Sän yarattın hepsini, onnar, Sennin istediinnän yaradılıp, var oldular».

Kuzu açêr mühürlü kolayı

S Sora çorbacılık skemnesindä Oturanın saa elindä gördüm bir kıyat kolası* yazılı iki tarafından hem edi mühürlän mühürlü.

²Gördüm bir kuvetli angili, kim baardı büyük seslän: «Kimä yaraşêr, ki bu kolayı açsın da koparsın mühürlerini?»

³Bulunmadı kimsey ne göktä, ne erdä, ne dâ er altında, ki açabilsin bu kolayı da bakabilsin onun içinä.

⁴Bän çok aaladım, zerä kimsey bulunmadı, kimä yaraşardı açsın /da okusun/ bu kolayı, ne dâ artık bak-sın onun içinä.

⁵Aksakallardan birisi dedi bana: «Aalama! Tä, Aslan – Odur İüdanın tamızlından, Davidin kökündän – Kim ensedi. O açabilir kolayı da koparabilir edi mühürü».

⁶Çorbacılık skemnesinin, dört yaratımın hem aksakalların arasında bir Kuzu gördüm, Angısı ayakça durardı, sansın kesilmişti. Onun vardı edi buynuzu hem edi gözü, angıları Allahın edi Duhu, yollanılmış bütün er üstünä.

⁷Kuzu geldi da aldı kolayı çorbacılık skemnesindä Oturanın saa elindän.

⁸Açan aldı kolayı, dört yaratık hem irmi dört aksakal düştülär üzükoynu Kuzunun önündä. Hepsinin elindä vardı birär arfa hem altın çölmek, dolu günnüklän, nedir Allahın ayoz halkının duaları.

⁹Bir eni türkü çalardılar, deyip: «Sana yaraşêr alasın kolayı da açasın onun mühürlerini, zerä Sän buazlanmış oldun da Allah için Kendi kanınnan satın aldın insannarı her senseledän, dildän, halktan hem millettän.

¹⁰Yaptın onnarı padişah hem paz bizim Allah için, da padişahlık edeceklär er üzündä».

¹¹Açan baktım, işittim çorbacılık skemnesinin, yaratıkların hem aksakalların dolayından çok angillerin seslerini. Onnarın sayısı binnän bin hem onnan bin on bin.

¹²Onnar büyük seslän deyardılar: «Buazlanmış Kuzuya yaraşêr kabletsin kudret, zenginnik, aariflik, kuvet, ikram, metinnik hem iisözlemäk!»

¹³Hepsini, ne yaradılı göktä, erdä, er altında hem denizdä, hepsini, ne var orada, işittim deyeräk: «Çorbacılık skemnesindä Oturana hem Kuzuya ii söz, ikram, metinnik, kuvet olsun diveçtän divecä!»

¹⁴Dört yaratık deyardı: «Amin». İrmi dört aksakal düştülär üzükoynu da baş iilttilär Ona, /Kim diveç yaşêêr/.

Altı mühür koparılêr

G Sora gördüm, ani Kuzu açtı edi mühürün birisini, da işittim yaratıkların birisini, ani dedi gök gü-rültüsü gibi bir seslän: «Gel /da bak/!»

²Açan baktım, tä, gördüm bir biyaz beygir. Bir atlı vardı onun üstündä, elindä bir yay. Verildi ona bir feneç, da o yollandı nicä enseyici, ki ensemäk kazansın.

³Açan Kuzu açtı ikinci mühürü, işittim ikinci yaratımın, ani dedi: «Gel /da bak/!»

⁴Yollandı bir royba beygir. Onun üstündä atlı olana verildi izin er üstündän usululuu alsın, da ozaman insan biri-birini öldürsün. Atlıya bir büyük kılıç da verildi.

⁵Açan Kuzu açtı üçüncü mühürü, işittim üçüncü yaratımın, ani dedi: «Gel /da bak/!» Açan baktım, tä, gördüm bir kara beygir. Onun üstündä atlı olanın elindä vardı bir terezä*.

⁶Dört yaratımın arasından işittim bir ses, ani deyardı: «Bir ölçü** booday bir dinara***, üç ölçü arpa bir dinara, ama zeytin yaayımı hem şarabı bozma!»

⁷Açan Kuzu açtı dördüncü mühürü, işittim dördüncü yaratımın sesini, ani deyardı: «Gel /da bak/!»

⁸Açan baktım, tä, bir şarga beygir. Onun üstündä atlı olanın adı ölüm, da onun ardınca ölümlär eri gelärdi. Verildi onnara izin erin dördüncü payı üstünä, öldürsünnär kılıçlan, açlıklan, çumaylan hem canavarlarlan.

⁹Açan Kuzu açtı beşinci mühürü, kurbannık altında gördüm insannarın cannarını, angıları buazlanmıştı-lar Allahın sözü için hem saatlık için, ani yapardılar.

¹⁰Onnar baarardılar büyük seslän da deyardılar: «Ayoz hem dooru

* ^{5:1}Kola – evelki zamannarda şilindra gibi sarılı kıyat.

* ^{6:5}Terezä – kantar. ** ^{6:6}Ölçü – grekçä «hiniks» (1 hiniks – 1,1 litra). *** ^{6:6}Dinar – bir günnük için ödemesi.

Çorbacı, nezamanadan daava kesmeyecân da cezalamayacan er üstündä insannarı bizim kanımız için?»

¹¹ Onnara herbirinä verildi biyaz ruba da denildi, ki taa biraz dinnensinnär, onnarın izmettä kafadarların hem kardaşların sayısı tamannanınca, angıları onnar gibi öldürüleceklär.

¹² Açan Kuzu açtı altıncı mühürü, gördüm, ani oldu bir büyük er tepremesi. Gün karardı keçi yapaasından bir çuval gibi, ay kan gibi oldu,

¹³ da yıldızlar göktän erä düştülär, nicä incir fidanından düşer eşil meyvaları, açan sallanêr bir kuvetli lüzgerdän.

¹⁴ Gök bir sarılan kola gibi yok oldu, da hepsi bayırlar hem adalar erlerinden kımıldandılar.

¹⁵ Dünneyin padişahları, büyük adamnarı, asker zaabitleri, zenginleri, kudretli insannarı hem hepsi çıraklar hem serbest olannar saklandılar minalar içinä hem kanara aralarına bayırlarda.

¹⁶ Onnar deydirdiler bayırlara hem kanaralara: «Düşün bizim üstümüzä da saklayın bizi, çorbacılık skemnesindä Oturanın üzündän hem Kuzunun üfkesindän,

¹⁷ zerä geldi Onnarın büyük üfkeli günü, da kim var nasıl ayakça dursun?»

Mühürlenmiş 144000 insan

7 Bundan sora gördüm dört angil, angıları durardılar erin dört tarafında da tutardılar erin dört lüzgerini, ki lüzgär esmesin ne er üstünä, ne deniz üstünä, ne dä bir aaç üstünä.

² Sora gördüm başka bir angil, kim kalktı günduusundan, angısında vardı diri Allahın mühürü. O baardı büyük seslän dört angilä, angılarına

izin veriliydi, kederlesinnär eri hem denizi, deyip:

³ «Kederlämeyin ne eri, ne denizi, ne dä fidannarı, biz Allahımızın çıraklarının annılarına mühür koymayınca!»

⁴ Bän işittim mühürlü olannarın sayısını: mühürlü oldu üz kırk dört bin, hepsi İzrail oollarının tamızlıklarından.

⁵ Mühürlü oldu İudanın tamızlıından – oniki bin, Ruvimin tamızlıından – oniki bin, Kadın tamızlıından – oniki bin,

⁶ Asirin tamızlıından – oniki bin, Neffalimin tamızlıından – oniki bin, Manassıyanın tamızlıından – oniki bin,

⁷ Simeonun tamızlıından – oniki bin, Leviyin tamızlıından – oniki bin, İssaharın tamızlıından – oniki bin,

⁸ Zevulonun tamızlıından – oniki bin, İosifin tamızlıından – oniki bin, Veniaminin tamızlıından – oniki bin.

⁹ Ondan sora baktım da gördüm bir büyük sürü insan, angılarını kimsey yoktu nasıl sayısın, hertürlü millettän, senseledän, halktan hem dildän, angıları durardılar çorbacılık skemnesinin hem Kuzunun önündä, biyaz rubalarla giyimni hem hurma dalları ellerindä.

¹⁰ Onnar büyük seslän baarardılar: «Kurtulmak bizim Allaktan, Kim oturêr çorbacılık skemnesindä, hem Kuzudan!»

¹¹ Hepsi angillär durdular çorbacılık skemnesinin, aksakalların hem dört yaratım dolayında, üzükoynu düştülär çorbacılık skemnesinin karşısında da baş iilttilär Allaha, deyeräk:

¹² «Amin! İi söz, metinnik, aarifik, şükür, ikram, kudret hem kuvet

olsun bizim Allaha diveçtän divecä! Amin!»

¹³ Birisi aksakallardan, danışıp bana, sordu: «Bunnar, ani giyimni biyaz rubalarla, kimdir onnar hem neredän geldilär?»

¹⁴ «Çorbacı, – cuvap ettim bän, – sän bilersin». O dedi bana: «Bunnar o büyük zeettän geçip-gelennär. Onnar rubalarını yıkadılar hem Kuzunun kanınnan biyazlattılar.

¹⁵ Onuştan onnar bulunêrlar Allahın çorbacılık skemnesinin karşısında da izmet ederlär Ona gecä-gündüz Onun Ayoz binasında. Çorbacılık skemnesindä Oturan çadırını onnarın üstünä gerecek.

¹⁶ Onnar şindän sora acıkmayacak hem susamayacak, güneş onnarı çarpmayacak, ne dä bir başka kızgınnık.

¹⁷ Zerä Kuzu, ani bulunêr çorbacılık skemnesinin ortasında, onnarı güdecek da götürececek yaşamak suyunun sızıntılarına. Allah silecek her yaşı onnarın gözlerindän».

Edinci mühür koparılêr

8 Açan Kuzu açtı edinci mühürü, göktä sansın yarım saat kadar sus oldu.

² Gördüm edi angili, ani durardılar Allahın önündä. Onnara verildi edi truba.

³ Sora geldi başka bir angil da durgundu altar önündä, bir altın kadilniça elindä. Verildi ona çok günük, ki Allahın bütün ayoz halkının dualarınnan koysun altın altar üstünä, ani bulunêr çorbacılık skemnesinin önündä.

⁴ Angilin elindän günük tütünü kalktı Allahın önündä ayoz halkının dualarınnan.

⁵ Sora angil aldı kadilniçayı da doldurdu altardan ateştän koorlan da erä attı. Ozaman gök gürültüleri hem uultular işidildi, çimçirik çaktı hem er tepredi.

Edi truba

⁶ Edi angil, tutarak edi trubayı, hazırlandılar trubaları baartmaa.

⁷ İlk angil trubayı baarttı, da tolu hem ateş kannan karışık er üstünä yaadı. Erin üçüncü payı yandı, fidannarın üçüncü payı hem hepsi eşil otlar da yandı.

⁸ İkinci angil trubayı baarttı, da sansın bir büyük yanar bayır tutuştu da deniz içinä atıldı. Denizin üçüncü payı kan gibi oldu.

⁹ Üçüncü payı onnardan, ani deniz içinä yaşêrlar, öldülär. Üçüncü payı gemilerdän telef oldu.

¹⁰ Üçüncü angil trubayı baarttı, da göktän bir büyük yıldız, ani yanardı, nicä bir şafk, düştü akar suların üçüncü payı üstünä hem su sızıntıları üstünä.

¹¹ Yıldızın adı «Pelin». Suların üçüncü payı acı oldu pelin gibi, da çok insan öldü, zerä sular pek acı olmuştu.

¹² Dördüncü angil trubayı baarttı, da üçüncü payı günün, üçüncü payı ayın hem üçüncü payı yıldızların tutuldu, da şafklarının üçüncü payı süündü. Günün dä, gecenin dä üçüncü payı şafksız kaldı.

¹³ Baktım da işittim bir kartal*, ani uçardı gökün ortasında da baarardı

* 8:13 Kartal: kimi tekstlerdä «angil».

bir büyük seslän: «Bela, bela, bela erdä yaşayannara kalan truba seslerinin beterinä, angılarını üç angil baardacek».

9 Beşinci angil trubayı baarttı, da gördüm bir yıldız, göktän erä düşük. Ona verildi anatar dipsizlik pınarından.

²O açtı dipsizlik pınarını, da oradan kalktı tütün, bir büyük fırından gibi. Bu pınarın tütünündän gün hem hava karardı.

³Tütün içindän er üstünä çekirgeler çıktılar. Onnara verildi kuvet, nicä kuvet, ani var erdeki skorpionnarda.

⁴Onnara sımardı kederlämesinnär erdeki otları hem hiç bir eşilii eki fidanı, ama salt insannarı, angıların annılarında yok Allahın mühürü.

⁵Çekirgelerä verildi kuvet, diil ki öldürsünnär insannarı, ama beş ay zeetlesinnär. Onnarın zeeti benzärdi o aciya, açan skorpion insanı dalêêr.

⁶O günnerdä insannar aarayacak ölümü, ama bulamayacaklar. İsteyecekler ölsünnär, ama onnardan ölüm kaçacak.

⁷Çekirgelerin görünüşü benzärdi cenk için hazırlanmış beygirlerä. Başlarında vardı feneşlär, sansın altından, ama üzleri benzärdi insan üzüne.

⁸Sağları benzärdi karı saçlarına, dişleri dä aslan dişleri gibiydi.

⁹Güüslerindä vardı zirh, sansın demirdän zirh, da kanatlarının uultusu benzärdi çok cenk arabası sesinä, koşulu beygirlärlän, ani cengä giderler atılama.

¹⁰Onnarın kuyrukları hem iineleri, nicä skorpionnarın. Onnarın

kuvedi kuyruklarındadır, ki zeetlesinnär insanı.

¹¹Onnarın üstünä padişah odur, kim dipsizliin angili, kimä çiftitçasına dener Avaddon, ama urumcasına Apollion.

¹²Bir bela geçti, te, taa iki bela ardına geler.

¹³Altıncı angil trubayı baarttı, da işittim bir ses altın altarın dört buynuzundan, ani bulunêr Allahın önündä.

¹⁴O ses, altıncı angilä, ani trubayı tutardı, dedi: «Salver dört angili, angıları baalı büyük Evfrat deresindä».

¹⁵Dört angil salverildi, angıları hazırlanmıştılar o saat, o gün, o ay hem o yıl için, ki öldürsünnär üçüncü payını insandan.

¹⁶Atlı askerlerin sayısı vardı irmi bin kerä on bin. Onnarın sayısını işittim.

¹⁷Tä nesoy gördüm görümdä beygirleri hem üstündä atıları. Onnarın güüslerindä zirhlär vardı ateş, gök yakut hem kükürt rengindä. Beygirlerin kafaları benzärdi aslan kafasına, da aazlarından çıkardı ateş, tütün hem kükürt.

¹⁸İnsandan üçüncü payı öldü bu üç beladan – ateştän, tütündän hem kükürttän, ani çıkardı onnarın aazlarından.

¹⁹Beygirlerin kuvedi aazlarında hem kuyruklarında. Zerä kuyrukları, angılarında var kafalar, benzär yılan, da bunnarlan insanı zeetlärdilər.

²⁰Kalan insannar, ani öldürülmelär bu belalardan, dönmedilär Allahı kendi ellerinin yaptıklarından. İleri dooru baş iiltilär cinnerä hem altın, gümüş, tunç, taş hem aaçtan idollara, angıları görämeerlär, işidämeerlär hem gezämeerlär.

²¹Onnar dönmedilär adam öldürmektän, büü yapmaktan, orospuluktan hem hırsızlıktan.

Angil bir küçük kola elindä

10 Sora gördüm başka bir kaavi angil, kim inärdi göktän, sarılı bulutlan, da başı üstündä bir gök kuşaa vardı. Üzü gün gibi, ayakları da ateştän direklär gibiydi.

²Elindä tutardı açık bir küçük kıyat kolası. Saa ayaanı bastı deniz üstünä, sol ayaanı da er üstünä,

³sora baardı büyük seslän, nicä baarêr bir aslan. Açan o baardı, edi gök gürültüsü kendi seslerinnän cevap etti.

⁴Açan edi gök gürültüsü gürüldedi, bän istedim yazmaa, ama işittim bir ses göktän, ani dedi bana: «Tut saklı, ne edi gök gürültüsü dedi, da yazma bu sözleri».

⁵Ozaman angil, angısını gördüm durarkan deniz üstündä hem er üstündä, kaldırdı saa elini gökâ

⁶da emin etti diveç Yaşayanın adınan, Kim yarattı gökü hem ne var göktä, eri hem ne var erdä, denizi hem ne var denizdä, deyip: «Oylanmak şindän sora olmayacak.

⁷Ama ozaman, açan edinci angil truba baardacek, tamannanacak Allahın saklı neeti, nicä haberlediydi kendi çıraklarına, proroklara».

⁸O ses, ani işittiydim göktän, enidän lafetti benimnän da dedi: «Git, al açık küçük kolayı angilin elindän, angısı durêr deniz hem er üstündä».

⁹Gittim angilä da dedim, versin bana küçük kolayı. O dedi bana: «Al da i onu, karnında acı, ama aazında bal gibi tatlı olacak».

¹⁰Aldım küçük kolayı angilin elindän da idim. Aazımda bal gibi tatlı-

dı, ama idiktän sora karnım acıklan oldu.

¹¹Sora dendi bana: «Sän enidän läüzüm prorokluk edäsin çok halklar, milletlär, dillär hem padişahlar için».

İki saat Allahtan

11 Verildi bana bir saaz, nicä bir ölçü, da dendi: «Kalk da ölç Allahın Ayoz binasını, kurbannı hem orada baş iildenneri.

²Ama ayoz binanın dışankı aulunu ölçülmedik brak, zerä o verili milletlerä, da onnar çiineyecekler ayoz kasabayı kırk iki ay.

³Benim iki şaadıma verecäm kuvet prorokluk etsinnär bin ikiüz altmış gün, giyimni çuvallan.

⁴Onnar – iki zeytin acı hem iki şamdal, ani durêrlar erin Saabisi önündä.

⁵Eer birkimsey istärseydi onnarı kederlemää, ateş çıkacak onnarın aazlarından da yudacek onnarın düşmannarını. Kim isteer onnarı kederlemää, o läüzüm butakım öldürülsün.

⁶Onnarın var zaabitlii kapasınnar gökü, ki yaamur yaamasın okadar vakıt, nekadar prorokluk ederlär. Onnarın var zaabitlii, suları kana çevirsinnär da eri hertürlü belalarlan çarpsınnar, kaç kerä isteyecekler.

⁷Onnar saatlıklarını tamannadıyan, canavar, ani kalkêr dipsizliktän, onnarlan cenk edecek da, enseyip, onnarı öldürecek.

⁸Onnarın güüdeleri brakılı olacak büyük kasabanın ana yolu üstündä. O kasaba duhçasına adlanêr „Sodom“ hem „Mısır“, neredä onnarın Saabisi dä stavroza gerili oldu.

⁹İnsannar her halktan, millettän, tamızlıktan hem dildän onnarın

güüdelerini siiredeceklär üç buçuk gün da brakmayaceklar, ki mezara koyulsunnar.

¹⁰Er üzündä yaşayannar sevineceklär, şenneneceklär hem baalış biri-birinä yollayaceklar, zerä bu iki prorok zeetledilär er üzündä yaşayannarı.

¹¹Ama üç buçuk gündän sora Alahtan yaşamak duhu girdi onnara, da ikisi dä kalktılar ayakça. Büük korku kapladı hepsini onnarı, kim siiredärdi.

¹²Bu iki prorok işitti göktän bir büük ses, ani onnara dedi: „Pinin burayı!“ Onnar gökä bir bulut içindä kalktılar, da onnarın duşmannarı bunu gördülär.

¹³Osaat bir büük er tepremesi oldu, da kasabanın onuncu payı yıkıldı. Bu er tepremesindän edi bin kişi öldü, da kalan insan korkudan Gökteki Allahı metinnedilär.

¹⁴İkinci bela geçti, da tez yaklaşêr üçüncü bela».

Edinci truba baardülêr

¹⁵Edinci angil trubayı baarttı, da göktän büük seslär işidildi, ani deyärdi: «Dünnä padişahlı geçti bizim Saabinin hem Onun Hristozun elinä, da O padişahlık edecek diveçtän divecä».

¹⁶İrmi dört aksakal, ani oturardılar Allahın karşısında kendi çorbacılık skemnelerindä, düştülär üzükoynu da baş iilttilär Allaha,

¹⁷deyeräk: «Şükür ederiz Sana, Saabi Allah, Çokkudretli, Kim var, Kim vardı /hem Kim gelär/. Zerä

Sän kablettin büük kudredini da başladın padişahlık etmää.

¹⁸Milletlär üfkelendiydilär, ama şindi Senin üfkän geldi. Vakit da geldi, ki ölülerä daava kesäsin, ödek veräsin proroklara, Senin çıraklarına, hem ayoz halkına, onnara, kim ikramnêêr Senin adını, küçüklerä hem büüklerä, hem telef edäsin onnarı, kim telef eder er üzünü».

¹⁹Allahın gökteki Ayoz binası açıldı, da Onun Baalantı Sandı Ayoz binasında göründü. Çimçirik çaktı, uultular hem gök gürültüleri işidildi, er tepredi hem büük tolu furtunası koptu.

Karı hem drakon

12 Göktä bir büük nişan göründü: bir karı günnän sarılı, ay ayakları altında, başında da bir feneş* oniki yıldızlan.

²Karı maamuldu, duudurmak aarilarından zeetlenärdi hem baarardı.

³Sora bir başka nişan göktä göründü: büük bir kırmızı drakon edi kafaylan hem on buyuzlan, kafalarında da edi korona** vardı.

⁴Onun kuyruu, gökteki yıldızların üçüncü payını sürükleyip, erä düşürdü. Sora drakon dikildi karının önünä, ani läüzümdü duudursun, ki duudurdu zaman uşaanı yutsun.

⁵Karı duudurdu bir ool – bir çocuk, angısı hepsi milletleri demir bastonnan güdecek. Uşaa hemen alındı Allahın önünä, Allahın çorbacılık skemnesinä.

⁶Ama karı pustiyalaa kaçtı, neredä onun için er Allahtan hazırlanmıştı,

ki orada bin ikiüz altmış gün beslensin.

⁷Göktä oldu cenk. Mihail angillerinnän barabar drakona karşı cenk ettilär. Drakon hem onun angilleri da cenk etti,

⁸ama karşı duramadılar, artık onnara göktä er bulunmadı.

⁹Büük drakon, evelki yılan, angısına dener diavol hem şeytan, ani bütün dünneyi aldadêr, erä atıldı hem onunnan barabar onun angilleri dä.

¹⁰Bän işittim bir büük ses göktän, ani deyärdi: «Şindi kurtulmak, kudret, bizim Allahın padişahlı hem Hristozunun zaabitlii erleştirildi, zerä aşaa atıldı bizim kardaşların kabaatlandırıcısı, kim gecä-gündüz onnarı kabaatlandırardı bizim Allahın önündä.

¹¹Onnar ensedilär onu Kuzunun kanınnan hem kendi şaatlıklarının sözünnän, zerä artık kendi cannarını kıymadılar da ölümä verdilär.

¹²Onuştan sevinin, göklär hem göktä yaşayannar! Ama vay sizä, er hem deniz! Zerä sizä diavol büük üfkeylän indi, bileräk ani az vakıdı kaldı!»

¹³Drakon, açan gördü, ani erä atılmış oldu, başladı koolamaa karıyı, angısı duudurmuştu çocuu.

¹⁴Ama karıya iki büük kartal kanadı verildi, ki uçabilsin yılanın önündän pustiyalaa, kendi erinä, neredä doyurulacak bir vakıt, vakıtlar hem yarım vakıt*.

¹⁵Drakon kendi aazından su salverdi, nicä bir akar derä, karının ardına, ki onu, sellän alıp, götürsün.

¹⁶Ama er yardım etti karıya, açtı aazını da yuttu suyu, ani drakon aazından salvermişti.

¹⁷Drakon karıya üfkelendi da gitti cenk etmää karının sensesesindän kalma insannan, angıları Allahın sımarlamaklarını tamannêêrlar hem angılarında var şaatlık İisus için. Sora denizin kumu üstündä durdu**.

Edi kafaylan hem on buyuzlan canavar

13 Ozaman gördüm, denizdän çıkarkan, bir canavar on buyuzlan hem edi kafaylan. Buyuzlarında vardı on korona hem kafalarında Allahı kötöleyän adlar.

²Canavar, ani gördüm, barsa benzärdi. Onun bacakları ayı bacakları gibiydi, aazı sa nicä aslan aazıydı. Drakon ona kendi kudredini, çorbacılık skemnesini hem büük zaabitlii verdi.

³Onun kafalarından biri sansın yaralıydı da ölüm atimindeydi, ama bu ölüm yarası alıştı, da bütün dünnä şaşarak gitti canavarın ardına.

⁴Onnar baş iilttilär drakona, zerä o zaabitlik verdi canavara. Sora baş iilttilär canavara, deyeräk: «Kim canavar gibi, kim cenk edäbilir ona karşı?»

⁵Verildi ona bir aaz, ani sölärdi şişkin sözlär hem kötü laflar. Verildi zaabitlik, ki kırk iki ay işlesin.

⁶O aazını açtı da başladı Allahı kötölemä. Kötüleüdi Onun adını hem ayoz çadırını – göktä yaşayannarı.

⁷Verildi izin, ayozlarla cenk yapısın da ensesin onnarı. Onun zaabitlii

* 12:1 Feneş – eşilliktän yapılmış, enseyicinin başına koyulan bir halka. ** 12:3 Korona – altın hem paalı taşlardan yapılı, padişahın başına koyulan bir halka.

* 12:14 Bir vakıt, vakıtlar hem yarım vakıt – üç buçuk yıl. ** 12:17 Durdu: kimi tekstlerdä «durum».

oldu herbir tamızlık, halk, dil hem millet üstünä.

⁸Hepsi yaşayannar er üstündä ona baş iildecek, kimin adları dünneyin kurulmasından buazlanmış Kuzunun yaşamak kiyadında diil yazılı.

⁹Kimin var kulaa, ko işitsin!

¹⁰Kim lääzım esirlää gitsin, esirlää gidecek, kim lääzım kılıçlan öldürülsün, kılıçlan öldürülecek. Bu halda Allahın ayoz halkı lääzım olsun sabur hem inanç.

Canavar iki buynuzlan

¹¹Sora gördüm bir başka canavar, ani çıkardı er içindän. Onda vardı iki buynuz, benzär kuzu buynuzlarına, ama lafedärdi drakon gibi.

¹²O işlärdi hep o zaabitliklän, angısınan ilk canavar da işlärdi, ki er hem erdä yaşayannar baş iiltsinnär ilk canavara, angısının ölüm yarası alıştı.

¹³Okadar büyük nişannar yapardı, ani ateş göktän erä insanın önündä yaadırdı.

¹⁴Erdä yaşayannarı aldadardı bu nişannarlan, ani verili ona yapsın canavarın önündä, da erdä yaşayanara sölärdi, yapsınnar bir idol canavar için, angısı kılıçtan yaralandı, ama saa oldu.

¹⁵Ona izin verildi, ki canavarın idoluna soluk versin, canavarın idolunu lafettirsin hem sınırlasın, ki öldürülsün hepsi, kim baş iiltmeer canavarın idoluna.

¹⁶O yapardı, ani küçük-büük, zengin-fukaara, serbest-çirak olsun, hepsinä damga saa elinä yada annısına koyulsun,

¹⁷ki kimsey satamasın hem alamasın bişey, kimdä yok bu damga, ani canavarın adı yada onun adının sayısı.

¹⁸Bu halda lääzım aariflik. Kimin var fikiri, saysın canavarın sayısını, zerä o – insan sayısı. Onun sayısı: altı üz altmış altı.

Kuzu

hem üz kırk dört bin kişi

14 Sora baktım da gördüm Kuzu-yu durarkan Sion bayırı üstündä. Onunnan barabar vardı üz kırk dört bin kişi, angıların annılarında yazılıydı Onun adı hem Bobasımın adı.

²İşittim göktän bir ses, çok sular uultusu gibi, benzär bir büyük gök gü-rültüsünä. Bu ses, ani işittim, sansın arfacılar sesi, angıları arfalarlan çalêrlar.

³Onnar çalardılar bir eni türküyü, çorbacılık skemnesin, dört yaratın hem aksakalların önündä. Kimsey üürenämärdi bu türküyü, üz kırk dört bin kişidän kaarä, angıları satın alınmış bu erdän.

⁴Bunnar, kim bulaştırmadı kendini karılarlan, zerä onnar temizdir. Giderlär Kuzunun ardına, nereyi O gider. Onnar satın alınmış insan arasından, nicä ilk duumuşlar Allaha hem Kuzuya.

⁵Onnarın aazlarından hiç yalan çıkmadı. Onnar kusursuz /Allahın çorbacılık skemnesinin önündä/.

Üç angil

⁶Sora gördüm bir başka angil, ani uçardı gök ortasında, getireräk di-veç İ Haberi, ki haber versin erdä yaşayannara – her milletä, tamızlaa, dilä hem halka.

⁷O büyük seslän deyärdi: «Korkun Allahtan da Onu metinneyin, zerä geldi Onun daava vakıdı. Baş iildin Ona, Kim yarattı gökü, eri, denizi hem su sızıntılarını».

⁸Onun ardına ikinci bir angil gitti, deyeräk: «Düştü, düştü Vavilon, büyük kasaba, angısı kendi orospuluunun kızgın şarabınnan suladı hepsi milletleri!»

⁹Üçüncü angil gitti onnarın ardına, deyeräk büyük seslän: «Kim baş iilder canavara hem onun idoluna da kableder onun damgasını kendi annısına eki elinä,

¹⁰o içecek Allahın kızgınlık şarabını, dökülü karışılmadık Onun üfkä filcanına, da zeetlenecek ayoz angillerin hem Kuzunun önündä ateşlän hem kükürtlän.

¹¹Onnarın zeetlerinin tütünü di-veç kalkacak. Gecä-gündüz onnarın raadı olmayacak, kim canavara hem onun idoluna baş iilder hem canavarın adının damgasını kableder.

¹²Bu halda lääzım saburlu olsun Allahın ayoz halkı – onnar, kim Allahın sınırlamaklarını tamannêrlar hem inanç kalêrlar İsusaya».

¹³İşittim göktän bir ses, ani dedi: «Yaz, muflu büündän ötää ölülär, kim öler Saabinin izmetindä!» «Dooru, – deer Duh, – onnar dinnensinnär savaşmaklarından, zerä onnarın yaptıkları onnarın ardına gider».

Erdä biçmäk vakıdı

¹⁴Sora baktım, da tä, bir biyaz bulut. Bulut üstündä oturardı birisi, kim benzeer Adam Ooluna. Onun başında vardı bir altın feneç, elindä da bir keskin orak.

¹⁵Ayoz bina içindän bir başka angil çıktı da baardı büyük seslän bulut üstündä Oturana: «Al oraanı da biç!

Zerä geldi biçmäk vakıdı, erin berekedi etişti».

¹⁶Bulut üstündä Oturan attı oraanı da er biçildi.

¹⁷Bir başka angil gökteki Ayoz binadan çıktı. Onun da vardı bir keskin oraa.

¹⁸Sora altardan çıktı taa bir angil, kimin vardı zaabitlii ateş üstünä. O bir büyük seslän baardı Ona, Kimdeydi keskin orak, deyip: «Al keskin oraanı da topla salkımnarı erin baa çotuundan, zerä üzümneri oldu».

¹⁹Angil attı oraanı erin üstünä, topladı erin baa çotuunun berekedini da attı Allahın büyük kızgınlık şarapanasına.

²⁰Üzümner çiiendi şarapanada kasabadan dışarı. Kan aktı şarapanadan, artık beygirlerin kantırmalarından, da bin altı üz stadiya* kadar daaldı.

Edi angil hem edi bela

15 Göktä gördüm başka bir büyük hem şaşmaklı nişan. Bu – edi angil, ani taşıyardılar edi son belaları. Allahın üfkesi bu belalarlan bitti.

²Gördüm sansın şişedän bir deniz, karışık ateşlän. Durêrlar bu şişedän deniz üstündä, Allahtan arfalar ellerindä, onnar, kim canavarı, onun idolunu, /damgasını/ hem adının sayısını ensedilär.

³Moiseyin, Allahın çıraanın, türküsünü hem Kuzunun türküsünü çalarak, deerlär: «Büük hem şaşmaklı Senin işlerin, Saabi Allah, Çokkudretli! Dooru hem hakına Senin yolların, milletlerin** padişahlı!

⁴Kim Sendän, Saabi, korkmêêr da metinnämeer Senin adını? Zerä salt

* 14:20 1600 stadi – 296 kilometra. ** 15:3 Milletlerin: çok tekstlerdä «asirlerin», bir-iki teksttä «ayozların».

Sän ayozsun. Hepsi milletlär geleceklär da baş iildeceklär Senin önündä, zerä belli oldu Senin dooru işlerin».

⁵Ondan sora baktım, da Ayoz bina – gökteki Şaatlık çadırı – açıldı.

⁶Ayoz binadan çıktı edi angil, angıları taşıyardılar edi belayı, giyimni temiz yalabık ketennän hem güüsle-rindän altın kuşaklan kuşalı.

⁷Dört yaratım birisi edi angilä verdi edi altın çölmek, dolu Allahın kızgınnınnan, Kim diveç yaşêr.

⁸Ayoz bina Allahın metinniindän hem kudredindän doldu tütünnän. Kimsey girämedi Ayoz bina içinä, bitmeyincä edi angilin edi belası.

Allahın üfkesi hem edi çölmek

16 İştittim Ayoz bina içindän bir büyük ses, ani dedi edi angilä: «Gidin da edi çölmektän dökün er üstünä Allahın kızgınnınnı!»

²İlk angil gitti da döktü onun çölmeendän er üstünä. Peydalandı titsi hem acı canavarın dangası hem kimnär baş iildärdilär onun idoluna.

³İkinci angil döktü çölmeeni deniz üstünä, da su ölü kanı gibi oldu. Hepsi, ne yaşêr deniz içindä, öldü.

⁴Üçüncü angil döktü çölmeeni akar sular üstünä hem su sızıntıları üstünä, onnar da kan gibi oldular.

⁵İştittim su angilini, kim deyärdi: «/Saabi,/ ani varsin, vardın hem ayozsun, Sän dooru yaptım, ani bölä daava kestin.

⁶Zerä onnar döktülär Senin ayoz halkının hem proroklarının kanını, da Sän verdin onnara kan, içsinnär. Onnara bu yaraşêr».

⁷İştittim bir ses kurbannıktan, ani deyärdi: «Ölä, Saabi Allah, Çok-

kudretli, hakına hem dooru Senin daavaların».

⁸Dördüncü angil döktü çölmeeni günün üstünä. İzin verildi günä, yak-sın insannarı kızgınnınnan.

⁹İnsannar kauruldular titsi sıcaktan. Onnar kötülärdilär Allahın adını, Kimin bu belalar üstünä vardı zaabitlii, ama günahlarından Allaha dönmedilär hem Onu metinnämedilär.

¹⁰Beşinci angil döktü çölmeeni canavarın çorbacılık skemnesi üstünä, da onun padişahlı karannıklandı. İnsannar acıdan dillerini dalardılar.

¹¹Onnar gökteki Allahı kötuledilär acıları hem yaraları beterinä, ama kendi yaptıklarından dönmedilär.

¹²Altıncı angil döktü çölmeeni büyük derä Evfrat üstünä da onun suyu kurudu, ki yol hazırlansın günduusundan padişahlara.

¹³Gördüm, ani drakonun aazından, canavarın aazından hem yalancı prorokun aazından çıktı üç fena duh, kurbaalara benzär.

¹⁴Bunnar cin duhları, angıları meraklı nişannar yapêrlar. Onnar çıkêrlar bütün dünnä padişahlarına, ki toplansın onnarı bireri cenk etmää Allahın, Çokkudretlinin, o büyük günündä.

¹⁵«Tä, Bän gelerim, bir hırsız gibi! Ne mutlu, kim uyanık durêr hem hazır tutêr kendi rubalarını, ki çıplak gezmesin da ayıplı görünmesin!»

¹⁶O duhlar padişahları topladılar bir erä, ani çıtıçasına dener Armageddon.

¹⁷Edinci angil döktü kendi çölmeeni havaya, da /gökteki/ Ayoz binadan /Allahın/ çorbacılık skemnesindän işidildi bir büyük ses, ani dedi: «Tamannandı!»

¹⁸Ozaman çimçirik çaktı, uultular işidildi, gök gürlledi, da oldu ölä büyük er tepremesi, nicä olmadıydı nezamandan insan bu er üstündä. Ölä büyük er tepremesi oldu!

¹⁹Büük kasaba üç paya bölündü da milletlerin kasabaları yıkıldı. Büük Vavilon anıldı Allahın önündä, da ona verildi filcan, ani tutêr Allahın kızgın üfkesinin şarabını.

²⁰Hepsi adalar kaçıp yok oldular hem bayırlar kaybeldilär.

²¹Göktän insan üstünä tolu yaadı. Herbir tolunun aarlı bir talant* kaddı. Tolu belası ölä korkunçtu, ki insan kötülärdi Allahı bu belanın beterinä.

*Orospu karı
kızıl canavar üstündä*

17 Edi angillerdän birisi, angılarında vardı edi çölmek, geldi da lafetti benimnän: «Gel, – dedi, – gösterecäm sana, nicä daava yapılêr büyük orospu kariya, ani çok sular üstündä oturêr».

²Erin padişahları onunnan orospuluk ettilär. Onun orospuluk şarabınan erdä yaşayannar sarfoş oldular.

³Angil duhlan beni bir çol erä götürdü, da gördüm bir karı, ani oturêr kızıl canavar üstündä. Bu canavar doluydu adlarlan, angılar kötülärdi Allahı, da onun vardı edi kafası hem on buynuzu.

⁴Bu karı ergivan hem koyu kırmızı renkli rubaylan giyimni, altınnan, paalı taşlan hem takım sedeflän donaklıydı. Elindä tutardı bir altın oka, dolu kendi orospuluunun iirenç hem mindar işlerinnän.

⁵Annısında yazılıydı bir ad, angısının var saklı annaması: «Büük Vavilon, orospuların hem erdeki iirençliklerin anası».

⁶Gördüm, ani bu karı sarfoş olmuştı Allahın ayoz halkı kanından, İsusun saatları kanından. Sarp şaş-tım, açan onu gördüm.

⁷Angil bana sordu: «Neçin şaşêrsın? Bän annadacam sana saklı annamayı bu karı için hem canavar için, ani onu taşıyêr, hem angısında var edi kafa hem on buynuz.

⁸Canavar, angısını gördüm, öncä vardı, ama şindi yok. O dipsizliktän çıkacak da kayıplaa gidecek. Erdä yaşayannar, kimin adları dünneyn kurulmasından diil yazılı yaşamak kiyadında, şaşaceklar, görüp canavarı, ani öncä vardı, şindi yok, ama genä gelecek.

⁹Bunu annamak için aarflık lää-zım. Edi kafa – edi bayır, angıların üstündä oturêr karı, hem edi padişah.

¹⁰Onnardan beşi düştü, biri var, ama öbürü taa gelmedi. Açan da gelecek o, lääzım az vakit kalsın.

¹¹Canavar, ani öncä vardı, ama şindi yok, o sekizinci padişah hem edisindän biri, ani kayıplaa gider.

¹²On buynuz, ani gördüm – on padişah, angıları taa kabletmedilär padişahlı, ama padişah zaabitliini kabledeceklär bir saada canavarlan barabar.

¹³Onnarda hepsindä var bir neet, da kendi kudretlerini hem zaabitliklerini canavara vereceklär.

¹⁴Onnar Kuzuylan cenk edeceklär, ama Kuzu onnarı enseyecek, zerä Odur saabilerin Saabisi hem padişahların Padişahı, hem kim

* 16:21 | talant – 40 kilogram.

Onun barabar, onnar çaarılmış, seçilmiş hem inanç».

¹⁵Sora angil dedi bana: «Sular, angıları sän gördün, neredä oturêr orospu, – halklar, topluluklar, milletlär hem dillär.

¹⁶On buynuz hem canavar, ani gördün, onnar orospu karıdan azetmeyeceklär da onu yalnız hem çıplak brakaceklar. Onun etindän iyeceklär da ateştä yakaceklar onu.

¹⁷Çünkü Allah koydu üreklerinä, yapsınнар Onun istediini da bir neettä kayıl olsunнар canavara vermää kendi padişahlıklarını, Allahın sözü tamannanına.

¹⁸Karı, ani gördün, o – büyük kasaba, ani erin padişahları üstünä padişahlık eder».

Vavilonun yıkılması

18 Bundan sora gördüm bir başka angil, ani göktän inärdi, hem kimdä vardı büyük zaabitlik. Er onun şafklından aydınnandı.

²O baardı kuvetli seslän da dedi: «Yıkıldı, yıkıldı büyük Vavilon! Etişti olsun cinnerin yaşamak eri, hertürlü fena duhun zıندانı, hertürlü diilpak hem iirenç kuşun yuvası*.

³Zerä suladı orospuluunun kızgın şarabınнан hepsi milletleri. Erin padişahları orospuluk ettilär onunnan, hem erin bezirgenneri zengin nedilär onun ölçüsüz sefalından».

⁴Sora işittim göktän başka bir ses, ani dedi: «Çık oradan, Benim halkım, ki pay almayasın onun günahlarından da zeetlänmeyäsin onun belalarından.

⁵Zerä onun günahları, üst-üstä yıvılıp, gökâ etişti, da Allah onun kabaatlarını aklına getirdi.

⁶Ona ölä verin, nicä o sizä verdi. İki katına geeri çevirin yaptıkları için. Okaylan, neylän sizä şarap hazırladı, iki katına taa çok geeri ona verin.

⁷Nekadar kendini metetti hem sefalık sürdü, okadar zeet hem kahrır ona çevirin. Zerä o kendi-kendinä deer: „Padişahka gibi oturêrim, diilim dul hem hiç kahrır çekmeyeceğim!“

⁸Onuştan bir gündä onun üstünä gelecek belalar – çuma, kahrır hem açlık. Ateştä yakılmış olacak, zerä kaaviydir Saabi Allah, ani ona daava yapêr.

⁹Erin padişahları, ani onunnan orospuluk ettilär hem sefalık sürdülär, aalayaceklar hem sızlayaceklar onun için, açan göreceklär tütünü onun yangımından.

¹⁰Korkuya düşeceklär onun zeetlerindän, da, uzakta durup, deyeceklär: „Vay, vay, büyük kasaba, kaavi kasaba Vavilon! Bir saat içindä cezanı buldun“.

¹¹Erin bezirgenneri aalayaceklar hem sızlayaceklar onun için, zerä onların mallarını şindän sora yok kim satın alsın.

¹²Malları altından, gümüştan, paalı taştan, sedeftän, incä ketendän, ipektän, ergivan hem koy-kırmızı renkli parçalardan, hertürlü ii kokulu aaçtan, hertürlü fildişi kabı, hertürlü kabı en paalı aaçtan, tunçtan, demirdän hem mermerdän,

¹³korıfayı, speşiyayı, günnüü, smirna yaayını, ladanı, şarabı, zeytin

* 18:2 «Hertürlü diilpak hem iirenç kuşun yuvası»: kimi tekstlerdä «hertürlü diilpak kuşun yuvası, hertürlü diilpak hayvanın yuvası».

yaayını, islää unu, boodayı, sırları, koyunnarı, beygirleri, taligaları hem çırakları – insannarı – kimsey almayacak.

¹⁴Deyeceklär: „Meyvalar, beenilmiş senin canından, elindän yok oldular. Hepsi paalı hem yalabık işlerin kaybeldilär. Onnarı sän şindän sora bulamayacan“.

¹⁵Bu malların bezirgenneri, ani Vavilondan zengin nedilär, uzakta duraceklar, korkarak onun zeetlerindän, da aalayaceklar hem sızlayaceklar,

¹⁶deyip: „Vay, vay, büyük kasaba! O incä ketennän, ergivan hem koy-kırmızı renkli rubalarla giyimniydi, donaklydı altınнан, paalı taşlarla hem sedeflän.

¹⁷Bukadar çok zengin bir saat içindä kaybeldi!“ Her geminin kapitani, yolcuları, gemicileri hem hepsi, kım denizdän yaşamasını tutardı, uzakta durardılar.

¹⁸Açan gördülär onun yangınınndan tütünü, baardılar, deyip: „Angi kasaba var bu büyük kasaba gibi?“

¹⁹Başlarına toz attılar da, aalayıp hem sızlayıp, baardılar: „Vay, vay, büyük kasaba! Onda paalı mallarından zengin dedi hepsi, kimin vardı denizdä gemileri. Bir saatta boş kaldı!“

²⁰Ey, gök, sevin onun başına gelennär için! Sevinin, Allahın ayoz halkı, apostollar hem proroklar, zerä Allah ona daava kesti hem dooru luunuzu çıkardı».

²¹Ozaman bir kuvetli angil kaldırdı bir taş, ani benzärdi büyük dermen taşına, da attı onu deniz içinä, deyip: «Bölä büyük kuvetlän atılacak

büük kasaba Vavilon, da ondan sora görülmeyecek.

²²Artık sendä işidilmeyecek arfa çalannarın, türküçülerin, kaval hem truba çalannarın sesi. Artık sendä hiç bir zanaat ustası bulunmayacak hem dermen uultusu işidilmeyecek artık sendä.

²³Artık kandilin şafkı seni aydınlatmayacak, güvää hem gelin sesi artık sendä işidilmeyecek, zerä senin bezirgennerin dünneyin ön adamnarıydı, hem senin büücülüünnän hepsi milletlär aldandılar.

²⁴Zerä sendä prorokların hem Allahın ayoz halkının hem hepsi erdä buazlanannarın dökülü kannarı bulundu».

Sevinmelik göktä

19 Ondan sora bir büyük ses işittim göktä, nicä çok insan kalabalı, ani deyärdi: «Aliluya*, kurtarmak, metinnik, ikram hem kuvet bizim Allaha!

²Zerä aktır hem doorudur Onun daavaları. Çünkü O daava yaptı büyük orospu karıya, kim bütün eri orospuluunnan hayırsızlaa götürdü. Ona ceza verdi kendi çıraklarının kannarı için, ani onun elindän döküldü».

³Sora ikinci sıra dedilär: «Aliluya! Orospu karının tütünü kalkêr yukarı diveçtän divecä!»

⁴Ozaman irmi dört aksakal hem dört yaratık kapandılar da baş iilttilär Allaha, Kim otururdu çorbacılık skemnesindä, deyip: «Amin! Aliluya!»

⁵Çorbacılık skemnesindän işidildi bir ses, ani deyärdi: «Metinneyin bizim Allahı siz, hepsi Onun çırakları,

* 19:1 Aliluya – çift dilindä «Saabiye metinneyin».

küçük-büyük, ani Ondan korkêrsınız!»

⁶Sansın çok insan kalabalığın sesini işittim, nicä çok sular uultusu, büyük gök gürültülerine benzär, ani deyärdi: «Aliluya, bizim Saabi Allah, Çokkudretli, başladı padişahlık etmää.

⁷Sevinelim hem şennenelim, mettinnik Ona verelim, zerä Kuzunun düün vakıdı geldi, da gelini kendini hazırladı.

⁸Gelinä verildi, giinsin, temiz, yalabık incä keten rubalar». İncä keten rubalar – Allahın ayoz halkının dooru işleri.

⁹Angil dedi bana: «Yaz, ne mutlu teklif edilmişlär Kuzunun düününä!» Sora dedi bana: «Bunnar hakına sözlär – Allahın sözleri!»

¹⁰Bän düştüm onun ayaklarına, ki ona baş iildeyim, ama o dedi bana: «Sakin, bunu yapma, bän kafadarım sana hem senin kardaşlarına, angıları şaatlık ederlär İsus için. Allaha baş iilt, zerä İsus için şaatlık – prokluk duhu».

Atlı biyaz beygir üstündä

¹¹Sora gördüm açılmış gökü, da tä, bir atlı biyaz beygir üstündä. Adı Onun «İnanç» hem «Hak», Kim dooru daava yapêr hem cenk eder.

¹²Gözleri ateş yalını gibi, başında var çok korona. Bir ad Onda yazılıydı, ani kimsey bilmeer, ondan kendisindän kaarä.

¹³O giyimniydi rubaylan, ani kana daldırılmış. Onun adı – Allahın Sözü.

¹⁴Gökteki askerlär Onun ardına yollandılar biyaz beygirlärlän atlı hem temiz hem biyaz incä keten rubalarlan giyimni.

¹⁵Onun aazından bir bilenik kılıç çıkêr, ki onunnan milletleri düüsün, da Kendisi bir demir bastonnan güdecek onnarı. Kendisi dä çineyecek şarapanayı, neredä yapılêr Allahın, Çokkudretlinin, kızgın üfkesinin şarabı.

¹⁶Onun rubası hem çantısı üstündä bir adı var yazılı: «Padişahların Padişahı hem Saabilerin Saabisi».

¹⁷Gördüm bir angil, ani dururdu gündä da büyük seslän baardı hepsi kuşlara, ani uçardılar gök ortasında: «Uçun, toplanın Allahın büyük sofrasına,

¹⁸ki iyäsiniz ölü padişahların, asker zaabitlerinin hem kudretli adanların etini, beygirlerin hem atlıların etini, serbest hem çırak, küçük hem büyük, herkezin etini!»

¹⁹Gördüm canavarı hem dünnä padişahlarını hem onnarın askerlerini, angıları toplandılar, ki cenk etsinnär Onunnan, Kim atlı beygir üstündä hem Onun askerinnän.

²⁰Canavar hem yalancı prorok, ani yapardı meraklı nişannar canavarın önündä, tutuldular. Yalancı prorok bu nişannarlan aldattı onnarı, kim kablettiydi canavarın damgasını hem kim baş iildärdi canavarın idoluna. İkisi dä diridän atıldılar ateş gölünä, ani kükürtlän yanêr.

²¹Ama kalanı öldürüldü kılıçlan, ani beygir üstündä atlının aazından çıkardı. Hepsi kuşlar onnarın etindän doyundular.

Bin yıl padişahlık

20 Gördüm bir angil, ani göktän inärdi. Onun elindä vardı dipsizliin anatarı hem bir büyük sincir.

²O tuttu drakonu, evelki yılı, angısı – diavol hem şeytan, da baaladı onu bin yıla.

³Attı onu dipsizlää, sora, orayı kapayıp, üstünü mühürledi, ki şansa sora aldatmasın milletleri bin yıl geçmeyincä. Bundan sora o läüzimdi salverilsin bir parça vakıda.

⁴Gördüm çorbacılık skemnelerini hem oturanarı onnarın üstündä, angılarına verildi zaabitlik, daava yapssınnar. Gördüm insannarın cannarını da, angıların kafaları kesilmişti, zerä şaatlık edärdilär İsus için hem nasaat edärdilär Allahın sözünü. Onnar canavara hem onun idoluna baş iiltmemiştilär hem onun damgasını kendi annılarına hem ellerinä kabletmemiştilär. Onnar dirildilär da padişahlık ettilär Hristozlan barabar bin yıl.

⁵Bu – ilk dirilmäk. Kalanı ölülerdän dirilmedilär, bin yıl tamannanmayınca.

⁶Mutlu hem ayoz onnar, kimin var payı ilk dirilmektä. Onnarın üstünä ikinci ölümün yok kuvedi. Onnar Allahın hem Hristozun popazları olaceklär da Onunnan padişahlık edeceklär bin yıl.

Şeytanın cezası

⁷Bin yıl tamannandıktan sora, şeytan zındanından salverilecek

⁸da çıkacak, ki aldatsın milletleri, angıları erin dört tarafında yaşêrlar – Gogu hem Magogu – da toplasın onnarı bireri cenk için. Onnarın sayısı denizin kumu gibi.

⁹Onnar çıktılar erin her tarafına da dolayladılar Allahın ayoz halkının lagarını hem sevgili kasabayı. Ama göktän /Allahtan/ ateş yaadı da, onnarı yakıp, kül etti.

¹⁰Diavol, ani onnarı aldadardı, ateş hem kükürt gölünä atıldı, neredä var

canavar hem yalancı prorok, da gecä-gündüz diveçtän divecä zeetle-neceklär.

Ölülär için daava

¹¹Gördüm bir büyük biyaz çorbacılık skemnesi hem Onu, Kim otururdu onun üstündä. Erlän gök Onun üzündän kaçtılar da kaybeldilär.

¹²Gördüm ölüleri – küçükleri hem büyükleri, ani ayakça çorbacılık skemnesinin önündä durardılar. Kiyatlar açıldılar, sora bir başka kiyat açıldı, yaşamak kiyadı, da ölülerä, onnarın yaptıklarına görä, daava yapıldı, bakarak ona, ne yazıldı kiyatlarda.

¹³Ozaman deniz geeri verdi ölüleri, ani vardı onda. Ölüm hem ölüler eri dä verdi ölüleri, ani vardı onnarda. Da herkezinä daava yapıldı onnarın yaptıklarına görä.

¹⁴Ölüm hem ölüler eri ateş gölünä atıldılar. Bu ateş gölü – ikinci ölüm.

¹⁵Kimin adı yaşamak kiyadında yazılı olmadı, o ateş gölünä atıldı.

Eni İerusalim

21 Sora eni gökü hem eni eri gördüm. Zerä evelki gök hem evelki er geçmiştilär, deniz dä yoktu artık.

²Bän, /İoan/, gördüm ayoz kasabayı, Eni İerusalimi, ani göktän, Allahtan inärdi, hazır gelin gibi, angısı donaklı kendi kocası için.

³Çorbacılık skemnesindän bir büyük ses işittim, ani deyärdi: «Budur, Allahın çadırı insannar arasında! O yaşayacak onnarlan. Onnar Onun insani olacak, hem Kendi Allah onnarın arasında onnarın Allahı olacak.

⁴Allah her yaşı onnarın gözlerindän silecek. Artık ölüm olmayacak.

Artık aalamak, sızlamak hem acı olmayacak. Zerä evelki işlər geçti».

⁵Çorbacılık skemnesindä Oturan dedi: «Tä, hepsini eni yapêrım». Sora dedi: «Yaz, zerä bu sözlär hakına hem dooru».

⁶Sora dedi bana: «Tamannandı! Bänim Alfa hem Omega, Baş hem Son. Kim susadı, Bän ona yaşamak suyunun sızıntısından verecäm, parasız içsin.

⁷Kim enseyecek, o bunnarı edenecek. Bän ona Allah olacam, o da bana ool olacak.

⁸Ama korkaklar, inansızlar, iireñ olannar, öldürücülär, orospuluk edennär, büücülär, idollara baş iildennär hem hepsi yalancılar, onnarın payları göldä, ani ateş hem kükürtlän yanêr. Bu – ikinci ölüm».

⁹Edi angildän birisi, angılarında vardı edi çölmek, dolu edi bitki belarlarlan, gelip, lafetti benimnän: «Gel, – dedi, – gösterecäm sana Kuzunun gelinini, karısını!»

¹⁰Duhlan götürdü beni bir büyük hem üsek bayıra da gösterdi ayoz kasabayı, İerusalimi, ani göktän, Alahtan inärdi.

¹¹Orada vardı Allahın metinnii, da onun şafkı benzärdi bir çok paalı taşa, yaspis taşına, ani yalabır, kristal gibi.

¹²Dolaylıydı bir büyük hem üsek duvarlan. Duvarda vardı oniki tokat, da oniki angil beklärdi tokatlarda, angıların üstündä İzrailin oniki tamızlı adları yazılıydı:

¹³Günduusuna dooru üç tokat, poyraza dooru üç tokat, üülenä dooru üç tokat, günbatsına dooru üç tokat.

¹⁴Kasaba duvarının vardı oniki temel taşı, neredä yazılıydı Kuzunun oniki apostolların adları.

¹⁵Angil, ani benimnän lafedärdi, tutardı altından bir saaz, ki kasabayı hem onun tokatları hem duvarlarını ölçsün.

¹⁶Kasaba erleşikti dört köşeli. Onun uzunnuu hem genişlii birtürlü. Angil kasabayı saazlan ölçtü da buldu oniki bin stadi*; uzunnuu, genişlii hem üseklili birtürlü.

¹⁷Ölçtü onun duvarını da buldu üz kırk dört endezä adam ölçüsünän, angil ölçüsü dä hep ölä.

¹⁸Duvar yapılydı yaspis taşından, ama kasaba – temiz altından, pak şişä gibi.

¹⁹Kasaba duvarının temelleri donaklydı hertürlü paalı taşlarlan: ilk temeli – yaspis, ikincisi – safir, üçüncüsü – halkidon, dördüncüsü – zümürüt,

²⁰beşincisi – damarlı akik, altıncısı – kırmızımsı akik, edincisi – sarı yakut, sekizincisi – beril, dokuzuncusu – topaz, onuncusu – sarı zümürüt, onbirincisi – gıahtint, onikincisi – ametist.

²¹Oniki tokat – oniki sedeftän, herbir tokat birär sedeftän yapıly. Kasabanın ana yolu yapıly temiz altından, duruk şişä gibi.

²²Ayoz bina orada görmedim, zerä Saabi Allah, Çokkudretli, hem Kuzu ayoz bina orada.

²³Kasabanın yok lääzımını gün için eki ay için, orada şafk etsinnär deyni, zerä Allahın metinnii aydınadêr kasabayı, hem Kuzu – şafk orada.

²⁴Milletlär kasabanın aydınında gezeceklär. Dünnä padişahları orayı kendi şannıklarını getireceklär.

²⁵Kasabanın tokatları gündüz hiç kapanmayacak, zerä gecä orada olmayacak.

²⁶Milletlerin metinnii hem ikramı hem paalı işleri orayı getirilecek.

²⁷Bişey mindar orayı girmeyecek hem kimsey, kim yapêr iireñ işlər hem yalan söleer, ama sade onnar, angıların adları yazılı Kuzunun yaşamak kiyadında.

22 Angil gösterdi bana yaşamak suyunun deresini, ani kristal gibi yalabık. O sızêr Allahın hem Kuzunun çorbacılık skemnesindän.

²Kasabanın ana yolunun ortasında, derenin iki tarafında bulunêr yaşamak fidanı, ani oniki türlü meyva yapêr, her ay kendi meyvasını verer. Bu fidanın yaprakları milletlerin alışması için.

³Hem hiç bişey betvalı orada olmayacak. Ama Allahın hem Kuzunun çorbacılık skemnesi orada olacak, hem Onun çırakları Ona izmet edeceklär.

⁴Onun üzünü göreceklär, adını annılarında taşıyaceklar.

⁵Artık gecä olmayacak, hem şafk diil lääzım onnara, ne dä gün aydınını, zerä Saabi Allah aydınadacak onnarı. Onnar diveçtän divecä padişahlık edeceklär.

⁶Sora angil dedi bana: «Bu sözlär hakına hem dooru. Saabi, prorokların duhlarının Allahı, angilini yolladı, ki göstereyin Kendi çıraklarına, ne tezdä lääzım olsun».

İsusun ikinci gelmesi

⁷«Tä, tez gelerim. Mutlu, kim tamannêr prorokluk sözlerini, ani var bu kiyatta!» – deer İsus.

⁸Bän, İoan, o, kim bunnarı gördü hem işitti. Açan işittim hem gördüm, angilin ayaklarına düştüm, kim bana bunnarı gösterärdi, ki baş iildeyim ona.

⁹Ama o dedi bana: «Sakın, bunu yapma, zerä bän sade izmetkerim, nicä sän hem senin kardaşların proroklar hem onnar, kim bu kiyadın sözlerini tamannêr. Bir Allaha baş iilt».

¹⁰Sora dedi bana: «Bu kiyadın prorokluk sözlerini mühürlämeysin, zerä vakıt yakın».

¹¹Kim kötülük yapêr, taa yapsın kötülük. Kim kirli, kirli kalsın. Kim dooru, taa yapsın dooruluk. Kim ayoz, taa ayozlansın».

¹²İsus deer: «Bän tezdä gelerim, ödääm benimnän, ki herkezä yaptıklarına görä vereyim».

¹³Bänim Alfa hem Omega, Birinci hem Bitki, Baş hem Son.

¹⁴Mutlu onnar, kim rubalarını yıkêr*, ki doorulukları olsun, imää deyni yaşamak fidanından hem, tokatlardan geçip, kasaba içinä girmää!

¹⁵Dışanda köpeklär, büücülär, orospuluk edennär, öldürücülär, idollara baş iildennär, onnar, kim sever yalan sölemää hem aldadêr.

¹⁶Bän, İsus, yolladım benim angilimi, ki sizä bölä şaatlık etsin klişelär için. Bän – Davidin kökü hem senselesi, yalabık sabaa yıldızı.

¹⁷Duh hem gelin deer: Gel! Kim işider, desin: Gel! Susuz olan

* 21:16 12000 stadi – 2220 kilometra.

* 22:14 Rubalarını yıkêr: kimi tekstlerdä «onun sınırlamalarını tamannêr».

gelsin hem kim isteer, yaşamak su-
yu parasız alsın!»

¹⁸Herkezinä şaatlık ederim, kim
bu kiyadın prorokluk sözlerini işi-
der: eer birkimsey bişey bu sözlerä
eklärsedydi, Allah ona belaları, ani
bu kiyatta yazılı, ekleyecek.

¹⁹Hem, eer birkimsey bişey bu
prorokluk kiyadın sözlerindän çı-

kararsaydı, Allah onun payını ya-
şamak fidanından hem ayoz kasa-
badan, ani bu kiyatta yazılı, çıka-
racek.

²⁰O, kim şaatlık eder bu işlär
için, deer: «Hakına, tezdä gelerim!»
Amin! Ey, gelsänä, Saabi İsus!

²¹Saabi İsusun iivergisi olsun
herkezlän! /Amin./

Eklemelär

SÖZLÜK

Adam Oolu: butürlü İsus adlardı Kendisini. Butürlü Messiya adlanêr Eski Baalantıda, Daniilin kiyadında (Dan. 7:13) hem başka Ayoz Yazılarda. Bu adlan İsus istârdi göstêrsin, ani O Kendisi Messiya hem Padişah. Başka taraftan, İsus Kendini sayardı insannan bir, onun için deyardı Kendisi için «Adam Oolu».

Aksakal: İzrailin millet öndercilerindän biri.

Allahtan korkannar: tayfännar, angıları iudey dininä dönmüş, ama kesikli olmamıştılar.

Altar: masa, neredä popaz günnük-lärdi.

Ayoz bina: yalnız bir käämil yapı, yapılı maasuz Allaha izmetçilik için. Ayoz binanın aulu içindä vardı kurbannık, neredä getirilärdi kurban günah için hem başka kurbannar. Bu binayı baştan yaptı padişah Solomon. Bozgunculuktan sora onu enidän yaptı Zorovavel. Sora bunun da erinä başka bir Ayoz bina yaptı padişah İrod. Ayoz bina içindä Allahlan adamın buluşmak eriydi.

Ayoz Yazılar: din kiyatları, yazılı Allahın proroklarından, angıları girärdi Eski Baalantiya. İsus Hristozdan sora bunnara Eni Baalantının kiyatları eklendi.

Baş popaz: iudeylerdä en büyük popaz, ani kullanardı Sinedrionu. Salt onun vardı dooruluu yılda bir sıra girsin Ayoz binanın En ayoz erinä.

Bilgiçlär: *bak Zakon üüredicileri.*

David: İzrailin en anılmış padişahı, İudanın senselesindän.

Dinar: gümüş moneta – Roma imperatorluunda faydalanırdı. (Bir günnük işin parası.)

Fariseylär: Hristozun zamanında iudeylerdä bir bölüm adam, ani çalışardılar sıkı tutmaa Moiseyin zakonunu.

Harççılar: harçları insandan toplayannar Roma imperatorluun haznasına. İudeylär azetmärdilär harççılardan, çünkü onnar barabar işlärdilär tayfän Roma zaabittliinnän hem insandan toplardılar taa çok para, nekadar läözüm.

İudeylär: çiftitlar.

Kesiklik: erkek organın ucunun derisini kesmäk. Allahın Avraamnan baalantisına görä, herbir iudey çocuk läözüm kabletsin kesiklik sekizinci günü duumaktan sora.

Kesiklilär: iudeylär (çiftitlar).

Kolonada: bir örtülü er, neredä insan gezäbilir hem durabilir.

Kurbannık: bir er, neredä iudeylär kurban getirärdilär Allaha Zakonun sırasına görä.

Leviylilär: İzrailin oniki tamızlınnın birindän, Leviy tamızlındandılar. Popaz diildilär, ama popazlara yardım edirdilär. Ayoz binada psalmalarlan hem muzıkaylan Allahı metinnärdilär, kurban hayvannarı kurban için hazırlardılar hem başka işlär yapardılar. İzrailin oniki tamızlından biri için onnara deyardilär «leviylilär».

Messiya (urumca «Hristos»): bu çiftiçta sözün annaması «yaalanmış» yada «Allahtan seçilmiş». Messiya – Allahtan yollanılmış, angısı için öncä haber verilmişti Zakonun hem Prorokların kiyatlarında. İsusun vakıdında iudeylär beklärdilär, ki Messiya gelsin hem inanardılar, ani O kurtaracak onnarı Romanın zaabittliindän da kuracak Kendi padişahlını.

Nard: paalı, ii kokulu yaa.

Paskellä yortusu: Eni Baalantıda Hamursuz yortu da adlanêr. Bu yortuda iudeylär anêrlar geceyi, açan Allah, Moiseyin zamanında, kurtardı onnarı Mısırdan, neredä esirliktä bulunardılar.

Popaz: izmetkär Ayoz binada İerusalim kasabasında, iudeylerdä. Popazlar läözümdä getirsinnär, Moiseyin zakonuna görä, hertürlü kurbannar hem başka izmetçilik yapsınnar.

Sadukeylär: Hristozun zamanında iudeylerdä bir bölüm üürenmiş adam, ani inanmardılar başka bişeyä, ne için açık yoktu yazılı Moiseyin kiyatlarında. Onnar inanmardılar, ani ölümlär dirileceklär hem ölümdän sora yaşamak olacak. Sadukeylerin arasında vardı büyük popazlar.

Sinagoga: bir din yapısı, neredä iudeylär toplanêrlar her cumertesi günü, ki baş iiltsinnär Allaha.

Sinedrion: Hristozun zamanında iudeylerin en üüsek daavası. Büyük popazlar, aksakallar hem bilgiçlerdän (70 kişidän) kuruluydu.

Tayfännar: 1) diil iudeylär; 2) insannar, ani inanêr çok allahları.

Veelzevul: şeytanın adlarının birisi (fena duhların başı).

Zakon: Ayoz Zakon yada Moiseyin zakonu, Bibliyanın ilk beş kiyadı. Bu kiyatlarda yazılı dünneyn kurulması için, ilk inan adamnarı için, İzrail halkı için, onnarın Mısırdan boşandırılmakları için, Ayoz bina için, kurbannar için hem popazlık sıraları için. Zakonda yazılıydı on sımarmak, ani Allah verdi Moiseyë, yazıp Kendi parmaannan iki yonulmuş taş üstündä. Zakon annadêr, nicä düşer sevmää Allahı hem yakın olanını (insanı).

Zakon üüredicileri: insannar, kim ii bilirdi Zakonu da insana annadırdı. İsusun vakıdında onnar bir küçük bölüm insandı, angıları çok

saygılıydılar iudeylerin arasında. Onnardan çoyu Sinedrionun azalarıydı.

Zilotlar: urum dilindä «çok çalışkannar». İudeylerin din politikleri, angıları çok çalışardılar ko-

rusunnar iudey dinini tayfännarın adetlerindän da bakardılar cenklän kurtarsınnar insanı Roma zaabitliindän. Olur, ki İsusun oniki apostolun birisi, Simon Kananit, öncä bu grupadandı.

Eni Baalantı
gagauz dilindä

Новый Завет
на гагаузском языке

Институт перевода Библии
Лицензия № 01271 от 22.03.2000
101000 Россия, Москва, Главпочтамт, а/я 360

Подписано в печать 15.02.2006
Формат 60×90 1/16. Печать офсетная. Усл. печ. л. 26,0
Тираж 2500 экз. Заказ № 155

Отпечатано с готовых диапозитивов
Типография «БАЛАКРОН»
Республика Молдова, г. Кишинэу 2064
ул. Каля Ешилор, 10
тел. + (373 22) 24 44 11